

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 mai 2005

PROJET DE LOI

portant sur la modification de l'Accord
portant création de la Banque européenne
pour la Reconstruction et le Développement

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

*Documents du Sénat :***3-887 - 2004/2005 :**

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

*Voir aussi :**Annales du Sénat :*

19 mai 2005

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 mei 2005

WETSONTWERP

betreffende de wijziging van de
Overeenkomst tot oprichting van de
Europese Bank voor Wederopbouw
en Ontwikkeling

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

*Stukken van de Senaat :***3-887 - 2004/2005 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Verslag.

*Zie ook :**Handelingen van de Senaat :*

19 mei 2005

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Roi est autorisé à accepter au nom de la Belgique, la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement, telle qu'elle est proposée par le Conseil des gouverneurs de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement, aux termes de sa résolution 90 du 30 janvier 2004, reproduite en annexe.

Bruxelles, le 19 mai 2005

La présidente du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Koning wordt gemachtigd om namens België de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling te aanvaarden, voorgesteld door de Raad van gouverneurs van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, naar luid van zijn resolutie 90 van 30 januari 2004 waarvan de tekst als bijlage is opgenomen.

Brussel, 19 mei 2005

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,

Anne-Marie LIZIN

Luc BLONDEEL

RESOLUTION N° 90

Amendement de l'Accord portant création de la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement en vue d'admettre la Mongolie comme pays d'opérations

Le Conseil des gouverneurs, ayant examiné et approuvé le rapport du Conseil d'administration relatif à la proposition d'amendement de l'Accord portant création de la Banque en vue d'admettre la Mongolie comme pays d'opérations (ou pays bénéficiaire) remplissant les conditions requises pour bénéficier du financement de la Banque,

DÉCIDE CE QUI SUIT:

L'Article 1^{er} de l'Accord portant création de la Banque est amendé et il y est ajouté deux autres phrases, comme suit: *«L'objet de la Banque peut également être mis en oeuvre en Mongolie sous les mêmes conditions. En conséquence, toute référence dans le présent Accord et dans ses annexes aux «pays d'Europe centrale et orientale», à un ou plusieurs «pays bénéficiaires» ou aux «pays membres bénéficiaires» s'applique également à la Mongolie.»*

ET DÉCIDE ÉGALEMENT CE QUI SUIT:

Ledit amendement entrera en vigueur trois mois après la date de la communication formelle par laquelle la Banque confirmera que chaque pays membre a (a) signé et remis à la Banque un instrument indiquant qu'il a accepté ledit amendement en accord avec ses règles de droit et (b) fourni les éléments attestant en la forme et au fond, selon les modalités requises par la Banque, que l'amendement a été accepté et l'instrument d'acceptation signé et déposé en accord avec ses règles de droit.

(Adoptée le 30 janvier 2004)

RESOLUTIE NR. 90

Wijziging van het Akkoord houdende de oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling met het oog op de toelating van Mongolië als een ontvangend land

De Raad van gouverneurs, na onderzoek en goedkeuring van het verslag van de Beheerraad betreffende het voorstel tot wijziging van het Akkoord houdende de oprichting van de Bank met het oog op de toelating van Mongolië als een ontvangend land die aan de vereiste voorwaarden voldoet om te genieten van de financiering van de Bank,

BESLUIT WAT VOLGT:

Artikel 1 van het Akkoord houdende de oprichting van de Bank wordt gewijzigd en er worden twee andere zinnen toegevoegd, zoals volgt: *«De doelstelling van de Bank mag eveneens uitgevoerd worden in Mongolië onder dezelfde voorwaarden. Bijgevolg is elke referentie in het huidig Akkoord en in zijn bijlagen naar «landen van Centraal- en Oost-Europa», naar een of meerdere «ontvangende landen» of naar «ontvangende lidstaten» eveneens van toepassing op Mongolië.»*

EN BESLUIT EVENEENS WAT VOLGT:

Bovengenoemde wijziging zal in werking treden drie maanden na de datum van de formele kennisgeving waardoor de Bank zal bevestigen dat elke lidstaat (a) een verklaring getekend en overhandigd heeft aan de Bank waarin hij aangeeft dat hij bovenvermelde wijziging aanvaard heeft in overeenstemming met zijn juridische voorschriften en (b) de elementen voorgelegd heeft waaruit blijkt naar vorm en inhoud, volgens de voorwaarden vereist door de Bank, dat de wijziging aanvaard werd en dat de erkenningverklaring getekend en afgeleverd werd in overeenstemming met zijn juridische voorschriften.

(Aangenomen op 30 januari 2004)